

АКТ № 219	ACCEPTANCE ACT № 219
приймання-передачі обладнання від <u>13 квітня</u> 2022 р.	for equipment dated _____ 2022
Закарпатська обласна прокуратура (адреса: вул. Коцюбинського, 2-а, м. Ужгород, 88000; код ЕДРПОУ <u>02909964</u>), (надалі – «Реципієнт»), в особі <u>першого заступника керівника обласної прокуратури</u> <u>Косма Ганна Юріївна</u> , та	Prosecutor's Office of Zakarpattia Region, (address: 2-a Kotsiubynskogo street, Uzhgorod, 88000; EDRPOU code _____), (hereinafter referred to as the Recipient') represented by _____, and
Управління ООН з обслуговування проектів (надалі – «ЮНОПС»), в особі Елізи Дандрія, Виконуючої обов'язки керівника програми,	UNOPS Ukraine, represented by Elisa Dandria, Acting Programme Manager,
уклали цей акт про те, що у відповідності до Замовлення на закупку № 3141596 від 02 березня 2022 року, ЮНОПС здійснив поставку обладнання у такій кількості, якості та комплектації:	have signed this Act stating that in accordance to Purchase Order № 3141596 dated 02 March 2022 UNOPS delivered equipment in the following quantity, quality and configuration:

N u m b e r / H o m e r	Найменування та опис продукту/ Name and Item Description	Кіл ькі сть / Qu anti ty	Ціна за 1 шт., без ПДВ, євро /Price per item, without VAT, EUR	Сума, євро/ Cost, EUR	Ціна за 1 шт., без ПДВ, дол, США /Price per item, without VAT, USD	Сума, дол, США/ Cost, USD	Ціна за 1 шт., без ПДВ, гривень /Price per item, without VAT, UAH	Сума, гривень/ Cost, UAH
1	High-performance personal computer, ALPIN CT-1 / Високопродуктивний персональний комп'ютер ALPIN CT-1	1	2,383.36	2,383.36	2,660.00	2,660.00	79,800.00	79,800.00
2	Medium -performance personal computer, ALPIN CT-2 / персональний комп'ютер середньої продуктивності ALPIN CT-2	5	1,399.55	6,997.75	1,562.00	7,810.00	46,860.00	234,300.00

Загальна вартість: 10,470.00 дол. США (десять тисяч чотириста сімдесят дол. США 00 центів, без ПДВ).
Total price: USD 10,470.00 (ten thousand four hundred and seventy US dollars and 00 cents), VAT exempted.

Ця сума у перерахунку за операційним курсом ООН на дату перерахування оплати постачальнику (30.00 грн. за долар у квітні 2022 р.) відповідає 314,100.00 гривням. Ця сума у перерахунку за операційним

курсом ООН на дату перерахування оплати постачальнику (0,896 євро за долар у квітні 2022 р.) відповідає 9,381.11 євро.

This amount as per conversion using the UN Operational Exchange Rate applied for the dates of actual payment transfer to the Supplier (30.00 UAH per dollar for April 2022) is equal to UAH 314,100.00. This amount as per conversion using the UN Operational Exchange Rate applied for the dates of actual payment transfer to the Supplier (0,896 EUR per dollar in April 2022) is equal to EUR 9,381.11.

Обладнання передається в якості безоплатно наданої міжнародної технічної допомоги в межах проекту «Підтримка реформ з розвитку верховенства права в Україні (ПРАВО)», що зареєстрований Секретаріатом Кабінету Міністрів України (Рєстраційна картка проекту № 3921-06 – зі змінами, внесеними 28.12.2018 р. та 28.09.2020 р. та 16.02.2021 р., 7 червня 2021 р. та 13.12.2021 р. та 27.01.2022 р.).

Обладнання, яке передається Реципієнту, використовуватиметься для потреб регіональних міжвідомчих робочих груп з протидії організованій злочинності.

Реципієнт погоджується, що ЮНОПС не нестиме жодну відповідальність щодо будь-яких вимог та зобов'язань, які можуть виникнути стосовно обладнання.

Реципієнт не має право за жодних обставин вимагати подальшого залучення ЮНОПС стосовно обладнання, включно з, але не обмежуючись, поверненням товару або зверненнями до ЮНОПС стосовно ремонту обладнання у випадку, якщо його буде пошкоджено.

Реципієнт погоджується нести витрати по утриманню обладнання, яке приймається у володіння, включно з, але не обмежуючись, експлуатаційними витратами, витратами з профілактичного та виправного технічного обслуговування.

Реципієнт зобов'язується не продавати та не надавати в оренду будь-якій третій стороні передане в межах проекту обладнання та повинен використовувати його дбайливо й виключно за призначенням.

This equipment is provided as non-refundable international technical assistance under the 'Support for Rule of Law Reforms in Ukraine (PRAVO)' project registered by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine (Project registration card № 3921-06 – with amendments dated 28 December 2018, 28 September 2020, 16 February 2021, 7 June 2021 and 13 December 2021, 27 January 2022)

The equipment which is being transferred to the Recipient will be used for the needs of regional interagency working groups on combating organized crime.


The Recipient has agreed to indemnify UNOPS from any requirements or liabilities arising in connection with the equipment.

The Recipient shall not be entitled to seek any further involvement from UNOPS with respect to the equipment, including but not limited to returning the goods or requesting UNOPS to perform repairs should the goods be damaged at any time.

The Recipient agrees to cover all the expenditures related to the use of the equipment for which it accepts custody, including but not limited to operating costs, preventative and corrective maintenance.

The Recipient shall not sell or lend to any third party the items donated within the project and shall use it exclusively in line with its purpose, in a manner of a good host.

<p>Якісні характеристики обладнання повністю відповідають затвердженим технічним вимогам.</p> <p>Реципієнт не має претензій до Постачальника щодо комплектації, кількості та якості зазначеного обладнання.</p> <p>Цей Акт укладений двома мовами. У випадку виникнення спірних питань, переважну силу матиме текст англійською мовою.</p> <p>Укладено в двох примірниках в місті Львів, Україна <u>13 квітня</u> 2022 року.</p>	<p>The qualitative characteristics fully meet the requirements stated in the approved technical requirements for this equipment.</p> <p>The Recipient has no claims to the Supplier on assembly, quality, and quantity of this equipment.</p> <p>This is a two-language Act, in the event of any dispute, the English version shall prevail.</p> <p>Done in two copies in Lviv, Ukraine on _____ 2022.</p>
--	--

<p style="text-align: center;">Реципієнт / Recipient</p> <p><u>Іван Косів, перший</u> / <u>заступник керівника</u> Закарпатська обласна прокуратура / Prosecutor's Office of Zakarpattia Region</p>  <p><u>[Signature]</u> М.П./Stamp підпис/signature</p>	<p style="text-align: center;">ЮНОПС / UNOPS</p> <p>Еліза Дандрія, виконуюча обов'язки керівника програми / Elisa Dandria, Acting Programme Manager, UNOPS</p> <p><u>[Signature]</u> М.П./Stamp підпис/signature</p>
---	--